



Dalmatinsko Kulturno Društvo

Dalmatian Cultural Society

NOVOSTI

Issue / Izdanja 227

December / Prosinac 2023

Dalmatian Cultural Society
Presents

Duo Samoana & Band

HAPPY
New Year!
2024

Sunday 31st December

\$60 per ticket- 12-16 yrs \$20
doors open 6pm
buffet dinner
kids zone

10 New North Road AKL

SAVE THE DATE Sačuvajte datum

Last Friday Social Night 2023

Friday 15 December 2023

Christmas Movie Night

Youth Sub Committee—details inside
7pm Friday 22 December 2023

New Years Eve Celebrations

Open 6pm Sunday 31 December 2023
Booking details on page 2

Club's Annual Summer Picnic

Site 3 Long Bay Regional Park
Sunday 28 January 2024

First Friday Social Night 2024

Friday 9 February 2024

Friday Folklore Enrolment 2024

6.30pm Friday 9 February 2024
More details in this Newsletter.

Dalmatian Bowls Tournament 24

Royal Oak Bowling Club
8.30am Sunday 11 February 2024

Bus Trip to Hamilton

8am Sunday 18 February

Dalmatinsko Kulturno Društvo Members' Meeting

4pm Sunday 25 February 2024

Dalmatian Archive and Museum

2pm Sunday 3 March Meeting
Speaker: Hazel Petrie

*Merry Christmas and a Happy New Year to all our Members and Friends
Friday night Social Nights will finish on Friday 15 December 2023
We will be reopening on Friday 9 February 2024*





What an exciting end to the year we have had!

Ladies Lunch was a packed house with over 340 guests soaking in the talk and fashion show by Adrienne Winkelmann with her sister Dame Helen Winkelmann complemented by a scrumptious lunch courtesy of Vojna and her hard working team of committee members and volunteers. Was wonderful to see our ballroom full of ladies catching up and having such a good time. Thanks also to our bar staff and the young men from the TFE who waited tables and did dishes!

Our spectacular folklore showcase was something to be seen! A full house witnessed a spectacular display of dances and songs that our talented performers and tutors had been perfecting all year. Radmila our costumer manager, certainly had her work cut out for her, but did an amazing job, even sewing entirely new costumes! We brought back a few showstopper dances with the TFE, the intermediates unveiled a fresh routine and the juniors and the reunion group delighted us all. The orchestra played for quite a few kolos which we haven't had for a while and the choir was in top form.

Big thank you to all the tutors and their assistants, who have worked hard throughout the year to make this amazing concert happen, Vanya, the concert manager for pulling it all together, Dan, for the sound & video, Steve and Marina for stage managing and our wonderful bar and kitchen staff for making sure we were all looked after. Sylvanna captured some stunning moments on camera, and a huge shoutout to all our incredible performers—you truly made the Concert afternoon unforgettable!

But wait, the year isn't done yet! We've got one more social Friday members' night on the 15th and our New Year's Eve party! If those don't work for you, let's catch up at the picnic in Jan 2024—fingers crossed for sun this time!

Looking back on the past year, it's been nothing short of fantastic. Our committee has seamlessly come together to ensure the well-being of our members, and I couldn't be more pleased with our collective efforts.

I wish you all a loving and healthy Christmas and New Year 2024.

Julena Nola
President

Kakav uzbudljiv zavrsetak godine!

Vise od 340 zena prisustvovalo je godisnjem rucku i uzivalo u razgovoru i modnoj reviji Adrienne Winkelmann. Bila je tu i njezina sestra, Dame Helen Winkelmann, glavni sudac novozelandskog pravosudja. Svi su uzivali u ukusnom rucku koji nam je priredila Vojna i njezin marljivi tim sastavljen od clanova upravnog odbora kluba i dobrovoljaca. Divno je bilo vidjeti dvoranu punu zena koje uzivaju u medjusobnom druzenju. Hvala osoblju koje je radilo za barom i mladima iz TFE koji su poslužili rucak te pokupili i oprali posudje.

Završni koncert bio je prava atrakcija!

Puna dvorana svjedocila je spektakularnom prikazu plesova i pjesama koje su nasi talentirani izvođjaci i nastavnici pripremali i usavršavali tijekom cijele godine.

Radmila, voditeljica za kostime, obavila je nevjerovatan posao, cak je i sasila neke potpuno nove kostime!

TFE je otplesao neke plesove koji se dugi broj godina nisu plesali u klubu, intermediate grupa je bila pravo osvježenje, a juniori i reunion grupa odusevili su sve.

Orkestar je odsvirao neke pjesme koje nismo culi vec neko vrijeme, a zbor je bio u vrhunskoj formi.

Veliko hvala svim nastavnicima i njihovim pomocnicima, koji su naporno radili tijekom cijele godine kako bi ovaj nevjerovatan koncert postao stvarnost.

Posebna pohvala Vanyi, menadzerici koncerta, za sve sto je ucinila, Danu koji se brinuo za ozvucenje i video, Stevu i Marini za vodjenje pozornice te nasem divnom osoblju za barom i u kuhinji koji su se pobrinuli da ne ostanemo gladni i zedni. Hvala Sylvanni koja je uhvatila kamerom neke predivne trenutke.

Gromoglasno hvala svim nasim nevjerovatnim izvođjacima – vi ste ucinili taj dan nezaboravnim!

Ali pricekajte, godina jos nije gotova!

U petak 15-og imamo jos jednu vecer za clanove kluba i na kraju docek Nove godine.

Ako vam to ne odgovara, nadoknadimo propusteno na pikniku u siječnju 2024. - nadamo se suncu ovaj put!

Osvrnuvši se unatrag, mozemo reci da je protekla godina bila zaista fantasticna.

Nas je upravni odbor besprijekorno suradjivao kako bi osigurao dobrobit nasih clanova i ja osobno ne mogu biti zadovoljnija nasim zajednickim naporima.

Zelim vam svima puno ljubavi i zdravlja za Bozic i Novu godinu.

Julena

New Years Eve Party!

Join us in bidding farewell to the year gone by and embracing the promises of a new beginning. Let's make memories together and usher in the New Year with laughter, music, and the warmth of community.

This celebration is crafted for the whole family! Bring the kids along for a night of fun and laughter. Worried about tired little feet? Fret not! Our members' lounge is being transformed into a secure kids haven—a perfect spot for the little ones to hang out when the dance floor loses its appeal.

Book tickets <https://www.trybooking.com/nz/QLN> by 27th December, or RSVP to events.dallyclub@gmail.com

or come see Julena in the members lounge on a Friday night. And let's welcome 2024 with open arms and dancing feet!





We farewell and thank Ana Maria de Vos Sanchez

who very ably helped us out this year when we were short of a Kolo Tutor for the Junior and Intermediate Kolo group. She always said that she would help us out until we felt that a suitable permanent replacement was found.

This year all of us here at the club have all got to know Ana Maria as a kind and caring friend and teacher. She shared her love for folklore and cultural traditions amongst our younger members. The children enjoyed her teaching them, and it was evident for all to see this at the Baba and Dida, Open Day and the Folklore Showcase concerts where the children performed with charm and confidence.

Ana Maria, we owe you a huge debt of gratitude for this past year. Those classes wouldn't have happened if not for you, and Katja Mihajlov might not have been inspired to offer herself to take on the tutoring role. Katja is not only familiar with the folklore and cultural aspects but also has a history with our society. She started as a young kolo dancer and continued to dance Kolo until her marriage. She will ensure continuity in teaching and the inclusion of the Croatian language in song and in instruction which will undoubtedly enrich the learning experience for the children.

Ana Maria has made many friends here at the club, and we are forever grateful for her contribution to Folklore 2023.



Introducing Katja Mihajlov(L) New Tutor Junior and Intermediate Groups and her assistant Angelic Murray (R)

Katja started dancing Kolo at the club when she first came to New Zealand in 1994 and continued right through until her marriage. Angelic danced the kolo for a few years as a child.

Both young mums proudly brought their children to kolo classes over the past year. Their children are very happy to be at the club on a Friday night.

Katja is excited to take on the post of teaching the Junior and Intermediate Kolo groups, ably assisted by Angelic.

The Dalmatian Club Youth Sub Committee

is hosting a double-feature Christmas Movie Night on Friday 22nd December!

Doors open at 6:30 pm. We'll kick off the movie night at 7 pm with *Home Alone*. Then we will have an interval where pizza will be served! Our second movie, *Love Actually*, will start at 9:30 pm.

Feel free to bring your own beanbags and blankets for a cosy viewing experience!

The bar will be open, and we will also have complimentary popcorn and hot chocolate available.

Nadija Palinich

Secretary, Youth Sub Committee

FRIDAY 22ND DECEMBER 2023

DALMATIAN CULTURAL SOCIETY YOUTH COMMITTEE

CHRISTMAS MOVIE NIGHT

Doors Open - 6:30 pm

HOME ALONE **LOVE ACTUALLY**

STARTS - 7:00 PM STARTS - 9:30 PM

FREE ENTRY

All you can eat PIZZA \$8
(plus other free goodies)

10 New North Road,
Eden Terrace, Auckland

Folklore and Language Classes and Starting Times for 2024 Enrolment and Classes Beginning Friday 9 February 2024

PLEASE encourage your youngsters to be involved and come along to our classes. Not only will they be preserving our Culture and Heritage but they will be learning something unique as well as making enduring friendships. Start the new year with a resolution to learn the Kolo, The Tamburica, or the Croatian Language. There are many classes on offer and something is sure to suit your interests. Something for all ages.

DALMATIAN CULTURAL SOCIETY FOLKLORE CLASSES 2024

Language Classes - Friday from 9 Feb

- 6.00pm Junior Beginners
- 7.00pm Beginner to Intermediate
- 8.00pm Advanced

Children - Friday from 16 Feb (enrolments 9 Feb)

- 6.30pm Junior Kolo (age 4-11)
- 7.00pm Junior/Intermediate Choir
- 7.15pm Intermediate Kolo (age 12-16)

Music - Friday from 9 Feb

- 7.00pm Tamburica Orchestra
- 8.00pm Senior Choir

Adult Kolo

- Sunday 6.00pm Tarara Folklore Ensemble (age 16-35)
- Wed 7.30pm Reunion Kolo (age 35+)

All welcome. Enrol on the night.
Membership criteria applies

10 New North Road Eden Terrace



Please note that you (parents, grandparents, or guardians) or your children must be members of the Society to participate in our folklore activities. If you're not a member, it's easy to apply. Either pick up a Membership Application form from the Secretary's office downstairs, at the Bar in the Members Lounge on a Friday night or download from our website: <https://www.dalmatian.org.nz/>

George Mihaljevich Writing Competition 2023 and 2024 Trade and Tertiary Scholarship Winners

Congratulations to the three winners; Rodney Tangiiti, Natalija Stanisich and Nina van Kampen Marsich. Thank you to all Writers who submitted their entries for the inaugural George Mihaljevich Writing Competition 2023 and the Dalmatian Cultural Society 2024 Trade and Tertiary Scholarship. Both of these were open to Members and their children.

The purpose of the **DCS Scholarship** is to encourage and assist students into tertiary or trade studies. This scholarship is set up by DCS to promote further education for students completing High School Education and moving on to Tertiary and Trade Education. This is for the benefit of members of the Society and their families. The scholarship is funded by DCS. This award is to assist with materials and course expenses. Topic was "Growing up in a Balkan Family"

The **George Mihaljevich Writing Competition** is set up to encourage all members to enter, with a special section for children 15 years and under. This was in free choice writing. We were honoured to have George at the presentations to the winners.

The Management Committee is delighted to be offering these three prestigious Awards for the first time in 2023.

Hopefully next year we will have others enter, inspired by the rewards we are offering.

Judges overall feedback on entries received

As writers, we understand the hard work and effort (and often, the self-doubt) that goes into creating a piece of writing. However, nothing weighs as heavily on a writer as when you write about your own culture. The fear of getting something 'wrong' or knowing that a whole community will be going through your work with a fine-toothed comb can be debilitating. But these brave souls wrote and entered the competition – and we were all so pleased they did!

We were impressed with the technical proficiency of the submissions across all categories, and as we read through them, we felt a real connection as we were pulled into a world we knew well. The lovely surprise for us was that these writers wrote in a refreshingly new way about our culture.

Unfortunately, the reality of any competition is that there can only be one winner in each category. When it came down to deciding between so many excellent entries, our judging criteria was to choose those stories that had the greatest impact on us as readers. It's a wonderful thing to read about ourselves through the eyes of others that left us thinking about the stories long after we had finished reading. Congratulations to everyone who entered – we loved reading all the entries and we hope you will enter again next year! To the winners – congratulations on impressing three readers, writers, and fellow Dalmatians. Keep writing! **Brenda Segedin; Ann Glamuzina; Leanne Radojkovich**

\$3,000 Scholarship Winner

Rodney Tangiiti

Dalmatian Cultural Society
2024 Trade and Tertiary Scholarship



Judges comment : Brenda Segedin

There is so much love and appreciation in their blended family. The author feels really lucky and proud to have been raised in a family with strong values and such wonderful cultural diversities.

They describe how blended families also have their challenges thus impacting on their own personal growth and learning. In these challenges, they have been influenced by hard work, dedication and community teaching them to be more empathetic and culturally adaptable while celebrating differences in a very culturally diverse world.

\$500 Senior Winner

Natalija Stanisich

George Mihaljevich
Writing Competition



Judges comment: Leanne Radojkovich

This winning story follows a diver's descent through a gem-like underwater world of striped hoki and blush snapper, currents and coral, until they enter a cave where they are enveloped in dreamlike peace - until a tremor of fear, could they be trapped within the cave's Coliseum-like walls? This immersive, lyrically-told short story expands into a wider theme regarding the magnetic pull of life, and I felt enriched to read it.

\$150 Junior Winner

Nina van Kampen Marsich

George Mihaljevich
Writing Competition



Judges Comment: Ann Glamuzina

Keeping in mind the age of the writer of this story, we found this winning entry to be a sophisticated story told well. It was both engaging and compelling as the protagonist's dilemma was gradually revealed - given the chance, should they alter the course of a loved one's life? We were impressed with the masterful use of writing techniques including clear dialogue and showing the story rather than telling.



DALMATINSKO KULTURNO DRUŠVO INC.

DALMATIAN CULTURAL SOCIETY

10-14 New North Road,
Eden Terrace, Auckland
P.O. Box 8479, Newmarket, Auckland 1149
Auckland Ph 09 379 7680

email: dalmatiancultural@gmail.com
Website: www.dalmatian.org.nz
PATRONS Mate and Vojna Pavlovich

EXECUTIVE COMMITTEE 2023-2024 UPRAVNI ODBOR

- PRESIDENT:** Julena Nola
- VICE PRESIDENTS:** Daniel Kovacevic
Marin Tokmadžić
- SECRETARY:** Mara Vitasovich
Assistant Ann Stanisich
- TREASURER:** Nicolette Palinich
Assistant Roland Sokcevic
- COMMITTEE:** Nick Bartulovich
Annette Ciprian
Radmila Lupis
Julia Matich
Slavenka Misa
Marina Nola
Vojna Pavlovich
Veronica Shale
Zan Stoev
Peter Sumich
Tamara Ujdur
Dina-Sara Vajsakovic
- NELSON BUILDINGS** Marin Matulovic (Chairman)
John Garelja
Julena Nola (President)
Tony Unkovich
Victor Yukich
- OVERSEERS** Zel Seputich
John Garelja
Branko Ciprian
Helen Marinovich (Assistant)
- DALMATIAN ARCHIVE AND MUSEUM**
Steven Šulenta (Chairperson)
Slavenka Misa (Secretary)
Linda Tolich (Treasurer)
- BAR MANAGER** Daniel Kovačević
- EVENTS** Julena Nola
- FOLKLORE AND LANGUAGE**
Marin Tokmadžić
- HEALTH AND SAFETY** Annette Ciprian
- TECH SUPPORT** Daniel Kovačević
- KITCHEN MANAGER** Vojna Pavlovich
- LADIES GROUP** Mara Vitasovich
Vojna Pavlovich
- PLANNING AND DEVELOPMENT TEAM**
Annette Ciprian
Veronica Shale
- TRANSLATOR** Suzana Tokmadzic
- COSTUME MANAGER** Radmila Lupis
- YOUTH GROUP** Jamie Lake
- VENUE BOOKINGS** dalmatiancultural@gmail.com

NEW MEMBERS / NOVI ČLANOVI

We would like to welcome the following

Ordinary Members

Katja Mihajlov, Mark, Zara, Mila Grubner; Simone, Bradley, Mateo, Jessica St Clair; Mara Burich; Tonci Marinovic; Dion Gugich; Matthew Jelichich; Anastasija Adamovic; Betty Fistonich; Valentino Dalmarich; Tony Mihaljevich; Jamie Lake

Associate Members

Nikki Lockwood; Graham Mansor

and wish them many happy years of association with our Society.

APPLICATIONS FOR MEMBERSHIP

MOLBE ZA UČLANJENJE

The following have applied for membership in our Society:

Katrina Cibilich

Nominator: Berta Borich, Seconder: Milka Franich

Andrew Sinkovich

Nominator: Julena Nola; Seconder: Anthony Sinkovich

Nick Kumarich

Nominator: Julena Nola; seconder Nicolette Palinich

Anyone wishing to object can do so in writing within 14 days receipt of this newsletter in accordance with Society rules.

BEREAVEMENTS

OSMRTNICE

Our condolences are extended to those members who have recently lost loved ones, both here and overseas.

Matija McGowan (nee Nola)

Jo Babich

Počivali u miru

Get well wishes

Dobre želje

We wish all who are recovering from an operation or illness a speedy recovery. Enjoy the Summer, and lets hope the weather will be kinder to us this year with many hours of sunshine.

Library

Knjižnica

Library will be closed on Friday 15 December 2023 and will reopen on Friday 9 February 2024.

Last chance to get all your holiday reading, just see Ljiljana in the Library.

Emailed newsletter: "Novosti"

If you don't receive this newsletter in email form and want to, or you did, and wish to opt out and continue receiving a posted newsletter, please send your details to the Secretary at dalmatiancultural@gmail.com

Mara Vitasovich, Secretary 021 362 872

Parking your car at the club

When parking your car behind another at the club, please write your name and numberplate on the board in the Members' Lounge for ease of locating the owner.



HAVING A PARTY?

Hire our venue for Weddings, Birthdays,
Anniversaries, Corporate Functions
We have lots of great options for your event.
Fantastic food, drinks, music and entertainment are
on offer.

Have a chat with our Events Team:
Email: events.dallyclub@gmail.com
Or phone Marina 021 245 4341



Dalmatinske Kulturno Društvo
**Friday Night
Dinner Menu**

ADULT MEAL \$27
HALF MEAL \$17

CHOOSE FROM

Fish of the Day / Riba Dana
Salmon / Losos
Squid / Lignje
Prawns / Kozice
Meat Kebabs / Čevapi
Steak / Odrezak
Pork Steak / Svinjski Odrezak
(all subject to availability)

All meals served with chips and salad

OTHER ITEMS
Fries Large \$5 Small \$3
Side Salad \$5
Pancakes / Palačinke \$1.50 each
Antipasto Platter \$20
Tea/coffee

Bon Appetit / Dobar Tek



Dalmatian Radio on Planet FM104.6

every Tuesday night from 7.20 until 7.50 where you are informed about
upcoming events from the Dalmatian Cultural Society and hear the latest
and greatest music from the various regions of former Yugoslavia.
You can also log onto Planet FM website

www.planetaudio.org.nz/dalmatianradio

where you can hear our radio programme, anytime, from anywhere in the
world, and also download it.

Nick Bartulovich Producer, Recording Engineer & Presenter.



**BUS TRIP
To Hamilton**

SUNDAY 18 FEBRUARY 2024 8.00AM

**\$40
PER PERSON**

All meals at own expense.....

TRIP INCLUDES


- *HAMILTON GARDENS MORNING TEA AND WANDER
- *LUNCH AT WOODLANDS GARDEN GROVE CAFÉ
(when booking fill in your lunch options from \$20
or select from the cabinet)
- *BLUEBERRY FARM ICE CREAM STOP

**PICK UP
VILLA DALMACIJA**

10 New North Rd, Eden Terrace
Bus leaves at 8.00am
Returns approximately 6.00pm

Bookings : Mara Vitasovich 021 362 872
Vojna Pavlovich 818 5497
dalmatiancultural@gmail.com

Thank you to our Sponsors recently.....



zakberry
NEW ZEALAND FRESH STRAWBERRIES

Look for this label
in your fruit store



My Goodness

This will be the answer to your "What to
buy for Christmas?" question. It's not too
late! They still have lots of beautiful gift
baskets for Xmas.

www.mygoodness.co.nz
Come Instore or Click&Collect -
20 Constellation Drive, Rosedale,
Auckland. Open Wed-Fri 9-5pm

Please enjoy this members discount from
our Dalmatian friends at



MISA
CHRISTMAS TREES
EST. 1940

Use code
BLITVA10
and you will save 10% off your total order,
including trees, stands, delivery and
removal.

www.misachristmastrees.co.nz

Dalmatian Cultural Society

Invites you to our

Summer Picnic

Sunday 28 January 2024

Site 3

Long Bay Regional Park

Beach Road Long Bay, North Shore, Auckland

Come and Join us for our first event of the year
2.30pm Novelty races and Tons of fun activities for Kids
and the whole family.

Picnic under the Pohutukawa trees,
Bring drinks, hats and lots of sunblock.

The Dalmatian Bowling Fraternity is now welcoming
registrations for their annual

DALMATIAN BOWLS TOURNAMENT

Sunday 11th February 2024

Royal Oak Bowling Club, 146 Selwyn Street
Onehunga

8:30am Meet for 9:00am Start

To register, contact:

Chris Franich +64 27 395 7841

Michael Gugich +64 27 508 2726

Brian Barbarich + 64 27 295 6509

Joe Ujdur +64 21 740 569

Payment details: BNZ 02-0157-013594-000

by 4th February 2024

PRIZE FOR BEST DRESSED TEAM



Includes :
Morning Tea & Spil Roast Lunch

Entry Fee:

\$40 per player

\$160 per team

4 players = 1 team

Sretan Bozic i Nova godina svim nasim clanovima i prijateljima!

Društvene večeri petkom uvečer se završavaju 15 decembra 2023

Klub se ponovo otvara u Petak 9 februar 2024



Dalmatian Archive and Museum

The Secretary, Dalmatian Archive and Museum PO Box 8479, Newmarket 1149 Auckland.

Ph. +649 3030366

Email: dalmatianmuseum@gmail.com



Dear members,

At our end of year meeting a happy audience enjoyed **Louise Maich's** enthralling presentation about her uncle, Frank Erceg, and the intriguing story of the research for her book, **Finding Frank**. This was followed by a very sociable afternoon tea.

Also in November, our visiting professors from Zagreb University, **Ivana Hebrang Grgić and Ana Barbarić** gave a presentation at our Club about the Glagolitic alphabet. We are hoping to access some copies of their excellent, just published book, **Their Faraway Home – The story of Croats in NZ through publications**, to sell to interested members. Ivana and Ana are now back at work in Zagreb but continue to gather information about publications by the Croatian diaspora in New Zealand.



L-r Ivana Hebrang Grgić, Ana Barbarić, Slavenka Misa, Sylvia Sokolich and Linda Tolich with Glagolitic Posters at the talk recently.

Ivana is hoping that a copy of **Glas Istine** (the Voice of Truth), a newspaper printed in Dargaville about 1908-9, comes to light. It is mentioned in other newspapers but no copies seem to have survived.

Do you or any of your friends or family have any copies of very old NZ-Croatian newspapers? Is **Glas Istine** among them? It would be wonderful to photograph the pages for inclusion in NZ and international digital archives.

The Whangarei Dalmatian Society have given the **Inter-Club Bowling Tournament** trophy shield to our museum.



Teams from the Kaitaia, Whangarei, & Dargaville Dalmatian Clubs and the Oratia Bowling Club played for the shield at tournaments from 1989 To 2016.

If you have any stories or photos about the competition, please contact one of our committee members. Phone numbers are at bottom of page.

Next Meeting – First meeting for 2024,

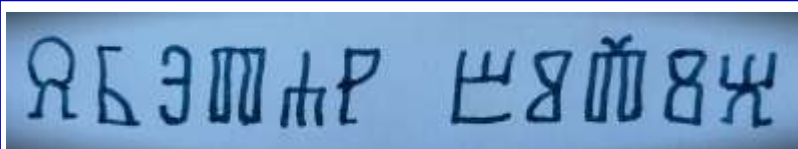
Sunday 3rd March,

2pm in the Members' Lounge

Speaker – Hazel Petrie (historian and author)



Hazel will first talk about the methods she used to do the genealogical research that led her to Stari Grad's (Hvar) 15th century records. Then, she will tell us about her husband's grandfather, Ante Petrić, who led a very interesting life. More will be revealed in our next newsletter.



Wishing you a happy Christmas and New Year.
Sretan Božić | Čestitu Novu Godinu.
Sretan Božić in Gagolitic Script on left.

The Archive and Museum is closed until Friday 23 February 2024

To arrange a special visit during the summer holidays

phone Slavenka Misa 021 02750659, Linda Tolich 629 2353 or Steven Sulenta 636 7788